

Asylum Support Partnership

help and advice



March 2010

Turkish

Sığınma başvurusunda bulunma

Birleşik Krallık'a sığınma başvurusunda bulunduğunuz zaman yetkililerin (İçişleri Bakanlığı'nın) sizi bir mülteci olarak tanımasını istersiniz. Mülteci tanımı, Mültecilerin Statüsüne İlişkin 1951 Birleşmiş Milletler Sözleşmesi adlı uluslararası bir düzenlemede belirtilmiştir. Mülteci olarak korunmaya uygun olup olmadığınızı Birleşik Krallık hükümeti karar verecektir. Mülteci olabilmeniz için, Birleşik Krallık Hükümetinin ırkınız, dininiz, milliyetiniz, belirli bir toplumsal grubun üyesi olmanız veya siyasi düşünceleriniz nedeniyle kendi ülkenizde zulüm göreceğinize dair korkunuzun yerinde olduğuna inanması gerekir.

Ayrıca, Birleşik Krallık'ta kalmanızı gerektiren ve buna izin verilmediği takdirde, İnsan Hakları Avrupa Sözleşmesi [European Convention on Human Rights] altındaki insan haklarınızın ihlal edilebileceği başka insani veya zorlayıcı sebepleriniz olabilir. Yasal temsilciniz, bunun sizin için geçerli olup olmadığını söyleyebilir. Sığınma ve insan hakları mevzuatı oldukça karmaşıktır. Bu konuda iyi bir yasal danışmanlık ve temsilcilik hizmeti almanız çok önemlidir. Yasal danışmanlık ve temsilcilik hizmetleri hakkında daha fazla bilgi edinmek için, bu broşürün 5. sayfasına bakınız. Sığınma başvurusunda bulunduğunuz zaman, yetkililer sizden 'sığınmacı aday' olarak söz edecektir. Eğer 18 yaşın altındaysanız ve kendi başınıza sığınma başvurusunda bulunuyorsanız sosyal hizmetler [social services] ya da mülteci kurumuyla bağlantı kurmanız sağlanır.

Sığınma başvuruları ile kim ilgilenir?

Birleşik Krallık'ta sığınma başvurusunda bulunanlarla görüşme yapmak ve sığınma başvurularını değerlendirmekten sorumlu devlet organı, İçişleri Bakanlığı'na [Home Office] bağlı Birleşik Krallık Sınır Kurumu'dur [UK Border Agency - UKBA].

Sığınma başvurusunu nasıl yapabilirim?

Sığınma başvurusunu

- ülkeye vardığınız zaman, giriş yaptığınız limanın, örneğin bir hava veya deniz limanının göç memuruna başvurarak veya
- Birleşik Krallık'a girdikten sonra, Birleşik Krallık Sınır Kurumu'nun Croydon'da bulunan bürosuna başvurarak yapabilirsiniz. Örneğin, ülkeye yasal olmayan yollarla veya öğrenci, ziyaretçi ya da iş vizesi alarak yasal yollarla girmiş olabilirsiniz. Croydon Sığınma İnceleme Birimi, **Lunar House, 40 Wellesley Road, Croydon CR9 2BY** adresindedir.

Birleşik Krallık'a giriş yapar yapmaz sığınma talebinde bulunmanız ve yasal tavsiye almanız önemlidir.

Diğer broşürleri <http://languages.refugeecouncil.org.uk> adresli web sitesinde bulabilirsiniz.

Asylum Support Partnership is a partnership project hosted by the British Refugee Council
British Refugee Council, (commonly called the Refugee Council) is a company limited by guarantee registered in England and Wales, [No 2727514] and a registered charity, [No 1014576].

Registered office: 240-250 Ferndale Road, London SW9 8BB, United Kingdom, VAT no: 936 519 988



Siğınma başvurusunda bulunduğum zaman ne olur?

UKBA siğınma başvurularını çeşitli şekillerde değerlendirir. Bazı siğınma başvuruları hemen ele alınır. UKBA, kontrol görüşmesi adı verilen ilk görüşmeden sonra başvurunuzu nasıl ele alacağına karar verecektir. İhtiyacınız olduğu takdirde size bir çevirmen sağlanacaktır. Çevirmeninizin kadın ya da erkek olması talebinde bulunabilirsiniz.

Eğer 5 Mart 2007 tarihinden sonra siğınma talebinde bulduysanız, lütfen belgenin devamını okuyunuz – UKBA başvurunuzu muhtemelen broşürde anlatıldığı şekilde ele alacaktır.

Eğer 5 Mart 2007 tarihinden önce siğınma talebinde bulduysanız, başvurunuz büyük olasılıkla diğerlerinden ayrı olarak UKBA'nın Dosya Karar Müdürlüğü [Case Resolution Directorate] tarafından değerlendirilmektedir. Eğer sizin başvurunuz bu gruba giriyorsa, UKBA'nın bu başvuruları nasıl ele aldığı konusunda daha fazla bilgi edinmek için, <http://languages.refugeecouncil.org.uk> adresli web sitesinde bulunan '5 Mart 2007 tarihinden önce siğınma başvurusunda bulunduğunuz halde, size Birleşik Krallık'ta kalma izni verilmedi mi?' başlıklı broşüre bakabilirsiniz.

Kontrol Görüşmesinde ne olur?

UKBA yetkilileri kontrol görüşmesinde size kişisel bilgileriniz ve Birleşik Krallık'a nasıl girdiğiniz hakkında sorular soracaktır. Bu görüşme sırasında size neden siğınma başvurusunda bulunduğunuza dair detaylı sorular sorulmaz.

Kişisel bilgiler ve belgeler

Kontrol görüşmesi sırasında UKBA yetkilileri sizin parmak izinizi alacak ve başvuru kayıt kartı [Application Registration Card - ARC] için fotoğrafınızı çekecektir. Siğınmacı adayı olduğunuzu kanıtlayan bu kartı finansal destek gibi hizmetlerden yararlanmak için kullanabilirsiniz. Bilgilerinin başvurunuzda bulunması için partneriniz ya da çocuğunuz gibi aile üyelerinin bu görüşmede hazır bulunmaları gerekir. UKBA bazı durumlarda size ARC veremeyecektir. Bunun yerine siğınma talebinizi kabul eden Standart Kabul Mektubu [Standard Acknowledgment Letter - SAL] alabilirsiniz.

Bir çok siğınmacı adayı IS96 olarak adlandırılan mektubu alır. Bu, yetkililer siğınma başvurunuz hakkında karar verirken, Birleşik Krallık'a giriş yapmanıza geçici olarak izin verildiği anlamına gelir. Bu süre içinde yoklama merkezine düzenli olarak yoklama vermeniz gerekecektir. Yetkililer, Birleşik Krallık'a girerken kullandığınız, adınızın ve uyruğunuzun yazılı olduğu geçerli bir belgeniz olup olmadığını kontrol edecektir. Bu belge pasaportunuz veya başka bir kimlik olabilir. Eğer geçerli bir kimliğe sahip değilseniz, neden kimliğiniz olmadığını mümkün olduğunca ayrıntılı bir biçimde açıklamanız gerekir.

Nereden geliyorsunuz

Yetkililer kontrol görüşmesinde siğınma başvurunuzu değerlendirme sorumluluğunun Birleşik Krallık yerine bir başka ülkeye ait olup olmadığına karar verecektir. Örneğin, bu sizin Birleşik Krallık'a gelişiniz sırasında UKBA'nın siğınma talebinde bulunabileceğinizi düşündüğü bir ülkede bulunmanızdan kaynaklanabilir.

Siğınma başvurunuz hızlı değerlendirilir mi?

Eğer yetkililer başvurunuzla hızlı ilgilenebileceklerine karar verirlerse, başvurunuz hızlı karar sürecine girecektir. Bu durumda yetkililer, siğınma dosyanızla ilgili kesin karar verilmeye kadar sizi (eğer bir erkekseniz) Harmondsworth Nakil Merkezi'ne [Harmondsworth Removal Centre], (eğer bir kadınsanız) Yarl's Wood Nakil Merkezi'ne [Yarl's Wood Removal Centre] yerleştirebilirler. Eğer bu merkezlerden birinde gözetim altında bulunuyorsanız size yasal temsilci sağlanacak ve siğınma başvurunuz çok kısa süre içerisinde sonuçlanacaktır. Dosyası hızla değerlendirilen tüm siğınmacı adayların gözetim altında tutulmasına gerek yoktur.

Mümkün olan en kısa zamanda sığınma başvurusunda bulundunuz mu?

UKBA Birleşik Krallık'a varışınızdan sonra sizin için mümkün olan en kısa zamanda sığınma başvurusunda bulunup bulunmadığınızı kontrol edecektir. Eğer cevap 'hayır' ise kalacak yer ve/veya geçim masrafları için yardım alamayabilirsiniz. Sığınma desteği için nasıl başvuruda bulunabileceğiniz konusunda bilgi edinmek için, <http://languages.refugeecouncil.org.uk> adresli web sitesinde bulunan 'Sığınma desteği için başvuruda bulunma' başlıklı broşüre bakınız.

Ayrıca, Kontrol Görüşmesi sırasında aşağıdakiler gerçekleşebilir:

- Sığınma talebinde bulunmanızdan talebinizin sonuçlanmasına kadar dosyanızla ilgilenecek olan ve 'dosya sahibi' adı verilen UKBA yetkilisinin adı ve telefonu size verilecektir. Dosya sahibi, sizinle görüşme yaptıktan ve başvurunuzu karara bağlamaktan sorumludur. Dosya sahibi ayrıca, sosyal hizmet ihtiyaçlarınızla ilgilenecek ve başvurunuz olumlu sonuçlandıysa Birleşik Krallık'taki toplumsal yaşama katılmanız, başvurunuz olumsuz sonuçlandıysa ise ülkeden ayrılmanız için gereken işlemleri yapacaktır. Dosya sahibi temsilcinizin ve sizin asıl bağlantınızdır.
- Size yasal bir temsilci atanması konusundaki karar değişiklik gösterebilir. Size bir yasal temsilcinin iletişim bilgileriyle kendisini görebileceğiniz bir tarih veya tüm temsilcilerin iletişim bilgilerini içeren bir liste verilebilir.
- Size Kontrol Görüşmesi notlarının bir kopyası verilecektir.
- Yetkililer sizin sığınma süreci ve Birleşik Krallık'taki yaşam hakkında bilgi veren 'tanıtım' ['induction'] programına katılmanızı isteyebilir.

Yetkililer, yararlanabileceğiniz hizmetler hakkında 15 gün içinde size bilgi verecektir. Ayrıca, tavsiye almak için danışabileceğiniz sivil toplum kuruluşları ve yasal yardım sağlayan kuruluşlar hakkında bilgi de vereceklerdir.

Sığınma görüşmesinde ne olur?

Kontrol görüşmesinden sonra, yetkililer sığınma başvurunuzun nedenleri hakkında bilgi almak için, sizden daha uzun sürecek bir görüşmede hazır bulunmanızı isteyecektir. Görüşmeden önce bir yasal temsilciyle bağlantı kurmanız önemlidir. Eğer ihtiyacınız varsa, görüşmede çevirmen bulunmasını talep etmelisiniz. Bir erkek ya da kadın görevli ile görüşme yapmayı da talep edebilirsiniz. Görüşme sırasında sığınma talebinizle ilgili mümkün olduğunca ayrıntılı bilgi vermeniz gerekir. Ülkenizde olanlarla ilgili tıbbi kayıtlar veya gazete haberleri gibi ilave kanıtlarınız varsa, bunları da sunmalısınız. Verdiğiniz tüm bilgi ve kanıtların talebinizle tutarlı olması ve bunu desteklemesi çok önemlidir. Ayrıca, ailenizin ya da sizin ileride yapabileceğiniz başvuruları etkileyebileceğinden, Birleşik Krallık'ta veya başka yerlerde bulunan aile bireyleriniz hakkında bilgi vermeniz gerekir.

Yasal temsilcinizin sığınma görüşmenize gelmesi pek olası değildir (yasal tavsiye hakkında daha fazla bilgi için sayfa 5'e bakınız). Görüşmenizde yasal temsilcinizin bulunmaması durumunda, yetkililerden görüşmeyi banda almalarını isteyebilirsiniz. Eğer görüşmenin banda alınmasını istiyorsanız, bunu görüşmeden 24 saat önce bildirmeniz gerekir. Görüşmeden sonra önemli bir bilgiyi atladığınızı düşünüyorsanız bunu yasal temsilcinize mümkün olan en kısa zamanda bildirmeniz gerekir. Yasal temsilciniz ek bilgileri beş gün içinde bildirmelidir.

Gözetim ve yoklama

Yetkililer, gerekli olduğunu göstermeleri kaydıyla, sığınma süreçleri devam ederken bazı sığınmacı adayları gözetim altına almaya yetkilidir. Yetkililer, genellikle sığınma başvurusu hakkında çabuk karar verebileceklerini düşündükleri ya da başvuruda bulunan kişinin kendileriyle temas halinde kalacağından şüphelendikleri durumlarda insanları gözetim altına alırlar. Eğer yetkililer sizi gözetim altına almaya karar verirlerse, bunun nedenini size yazılı olarak bildirmeleri gerekir. Bu karara itiraz etmeye hakkınız olabilir. Serbest bırakılmanız için nasıl görüşme yapabileceğiniz hakkında yasal tavsiye almalısınız. Gözetim Altındaki Göçmenler için Kefalet [Bail for Immigration Detainees - BID] adlı kuruluş ya da gözetim altındaki insanları ziyaret eden gruplar, tahliye görüşmeleri hakkında size

bilgi verebilir. BID'in <http://www.biduk.org> adresli web sitesine bakabilir veya 020 7247 3590 numaralı telefondan bu kuruluşla bağlantı kurabilirsiniz.

Sığınma başvurusunda bulunan, ancak gözetim altında olmayan birçok kişiden belirli bir yoklama merkezine düzenli olarak yoklama vermesi beklenir. Eğer yoklama vermek için üç milden daha uzağa gitmeniz gerekiyorsa seyahat masraflarınızın karşılanması için yardıma başvurabilirsiniz.

Kararı beklerken ne olur?

Yetkililerin gelmenizi istediği tüm görüşmelerde hazır bulunmalısınız. Yetkililerin size verdiği tüm formları belirtilen süre içerisinde doldurup teslim etmelisiniz. Bunları yapmadığınız takdirde, yetkililer istenenleri yerine getirmediğiniz için sığınma başvurunuzu geri çevirebilir.

Eğer bu süre içinde adresiniz değişirse, yetkililere bilgi vermeniz gerekir. Bunu kendi başınıza yapabilir ya da yasal temsilcinizden sizin adınıza bilgi vermesini isteyebilirsiniz.

Başvurum geri çevrilirse ne olur?

Sığınma başvurularının çoğu geri çevrilir, ancak bunlardan bazıları hakkında daha sonra yapılan itirazlar başarılı olabilir. Eğer yetkililer sığınma başvurunuzu geri çevirirse, bu karara karşı itiraz başvurusunda bulunabilirsiniz. Bununla beraber, bazı sığınmacı adayları ancak Birleşik Krallık'tan ayrıldıktan sonra itiraz başvurusunda bulunabilir. Eğer kalmanızı gerektirecek başka nedenler varsa, örneğin Birleşik Krallık'ı terk etmeniz insan haklarını ihlal eden bir durumsa, bunları itirazınıza eklemeniz gerekir. İtiraz başvurusunun süresi sınırlıdır, bu nedenle, başvuruda bulunmanıza yardımcı olması için, yasal temsilcinizle derhal bağlantı kurmanız gerekir.

İtirazınız reddedilirse, UKBA sizden ülkeyi terk etmenizi ister. Eğer kendi iradenizle gitmezseniz, yetkililer sizi zorla ülke dışına çıkarabilir.

İlave belge sunma

Başvurunuzun geri çevrilmesi ve daha fazla itiraz hakkınızın bulunmaması durumunda, Birleşik Krallık'ta kalmanıza neden izin verilmesi gerektiğini açıklayan yeni veya ilave sebepler göstermeye karar verebilirsiniz. Buna 'ilave belge sunma' adı verilir. Bu konuda yasal tavsiye istemeniz önemlidir. İlave belge sunumu yalnızca şahsen yapılabilir.

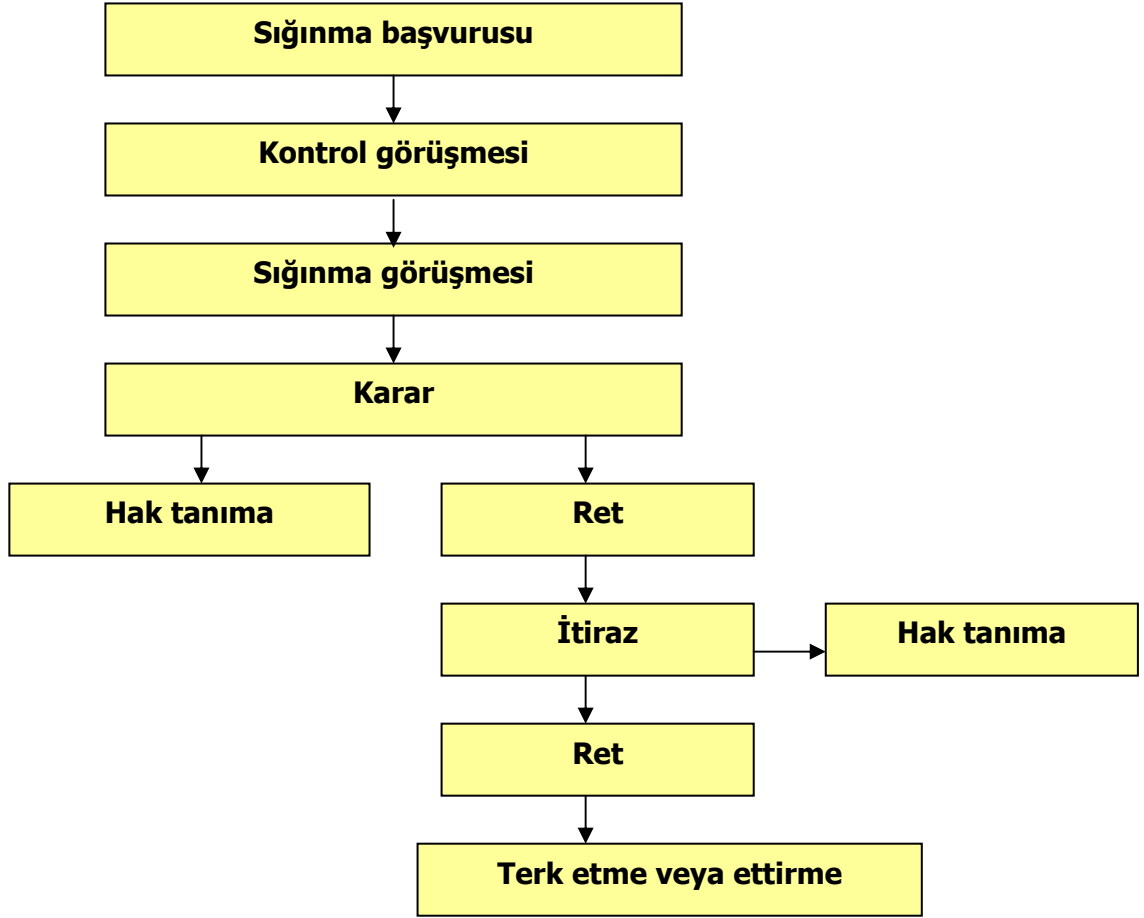
Eğer sığınma için ilk başvurunuzu 5 Mart 2007 tarihinden önce yaptıysanız, ilave belge sunmak istediğinizde Liverpool İlave Belge Sunma Birimi'ne [Liverpool Further Submissions Unit – FSU] şahsen gidebilirsiniz. Ancak, önce 0151 237 0980 numaralı telefonu arayarak randevu almalısınız. FSU'ya randevusuz giderseniz geri çevrilirsiniz. Eğer çevirmene ihtiyacınız varsa, randevu alırken bunu belirtmeniz gerekir.

Eğer sığınma başvurunuzu 5 Mart 2007 tarihinde veya daha sonra yaptıysanız, ilave belge sunumunu bölgenizdeki düzenli yoklama sırasında yapmanız gerekir.

İstisna kriterlerine uyan bazı sığınmacı adayları, ilave belge sunumunu şahsen yapmak yerine posta ile yapabilirler. Bu gruba girip girmediğinizi öğrenmek için size en yakın mülteci kuruluşu ile bağlantı kurunuz.

Sığınma süreci

Bu şema sığınma sürecinin izleyeceği yolu göstermektedir. Sizin durumunuz değişik olabilir – lütfen dosyanızla ilgili olarak bir danışman ya da yasal temsilciden tavsiye alın.



Yasal tavsiye

Yasal temsilciden yasal tavsiye alabilirsiniz. Yasal tavsiye veren kişiler avukat, yasal danışman ya da yasal temsilci olarak adlandırılır. Eğer yeterli paranız yoksa, yasal tavsiye için ücret ödememiz gerekmez. Yasal temsilciniz devletten masrafları karşılama isteyebilir. Buna yasal yardım [Legal Aid] adı verilir. İhtiyacınız olduğu takdirde yasal temsilciniz size çevirmen ayarlayacaktır.

Eğer sığınma talebiniz geri çevrildi ve bu karara karşı itiraz başvurusunda bulunmak istiyorsanız, yasal temsilciniz başvurunuzun makul bir başarı şansı olmadığını düşünürse davanıza bakmayı reddedebilir. Böyle bir durumda, eğer güçlü bir savunmanız olduğunu düşünürseniz, Yasal Hizmetler Komisyonu'na [Legal Services Commission] başvurarak yasal temsilcinizin kararına itiraz edebilirsiniz. Yasal temsilciniz size başvuru formunu vermek ve bunun nasıl sunulacağını açıklamak zorundadır. İskoçya'da farklı yasal düzenlemeler vardır. İskoç Mülteci Konseyi [Scottish Refugee Council] size bu konuda tavsiye verebilir.

Birleşik Krallık'ın bazı bölgelerinde sığınma işlerine bakan sınırlı sayıda yasal temsilci bulunmaktadır. Bu, bir yasal temsilciyle görüşmek için başka bir bölgeye seyahat etmeniz gerekebileceği anlamına gelir. Eğer sığınma desteği alıyorsanız ve bölgenizde hiç yasal temsilci yoksa, yasal temsilciniz kendisini görmek için harcadığınız yol parasını karşılayabilir.

Eğer sığınma talebinde bulunduğunuz bölgeden taşındıysanız, görüşmelere gitmek zor olacağından bölgenizde yeni bir yasal temsilci bulabilirsiniz.

İyi bir yasal tavsiye almanız önemlidir. Yasal temsilciniz, göç hukuku alanında Yasal Hizmetler Komisyonu [LSC] ile sözleşmesi olan bir kuruluştaki çalışan bir avukat veya danışman, ya da Göçmenlik

Hizmetleri Müdürlüğü'ne [Office of the Immigration Services Commissioner - OISC] kayıtlı bir danışman olmalıdır.

Bu kuruluşların aşağıdaki logolardan birine ya da her ikisine sahip olması gerekir:



Siğınma konusunda danışmanlık hizmeti vermeleri onaylanan kuruluşların listesini almak için OISC ile bağlantı kurabilirsiniz. 0845 000 0046 numaralı telefonu arayabilir veya <http://www.oisc.gov.uk> adresli web sitesini ziyaret edebilirsiniz.

İngiltere ve Galler'de Yasal Tavsiye

Topluluk Yasal Tavsiye Birimi [Community Legal Advice] İngiltere ve Galler'de bulunan yasal temsilcilerin bir listesini yayınlar. 0845 345 4345 numaralı telefonu arayabilir veya <http://www.communitylegaladvice.org.uk> adresli web sitesini ziyaret edebilirsiniz.

İskoçya'da Yasal Tavsiye

İskoçya Yasal Topluluğu [Law Society of Scotland] İskoçya'da bulunan yasal temsilcilerin bir listesini yayınlar. 0131 226 7411 numaralı telefonu arayabilir veya <http://www.lawscot.org.uk> adresli web sitesini ziyaret edebilirsiniz.

Kuzey İrlanda'da Yasal Tavsiye

Kuzey İrlanda Yasal Hizmetler Komisyonu [Northern Ireland Legal Services Commission] Kuzey İrlanda'da bulunan yasal temsilcilerin bir listesini yayınlar. <http://www.nilsc.org.uk> adresli web sitesini ziyaret ediniz.

Yasal temsilci bulmanın diğer yolları

Siğınma Yardımı [Asylum Aid] - <http://www.asylumaid.org.uk>
Tavsiye hattı: 020 7354 9264 Pazartesi:14.00-16.30, Salı: 10.00-12.30

Göçmenlik Tavsiye Hizmeti [Immigration Advisory Service] – <http://www.iasuk.org>

Göç Hukukçuları Birliği [Immigration Law Practitioners Association] -
<http://www.ilpa.org.uk>

Hukuk Merkezleri Federasyonu [Law Centres Federation] - <http://www.lawcentres.org.uk>

Mülteci ve Göçmen Hukuku [Refugee and Migrant Justice] –
<http://www.refugee-legal-centre.org.uk>

Yasal temsilcinizden memnun değil misiniz?

Yasal temsilcinizden memnun değilseniz ve sizi kötü temsil ettiğini düşünüyorsanız Göçmenlik Hizmet Müdürlüğü'ne şikayette bulunabilirsiniz. 0845 000 0046 numaralı telefonu arayabilir veya www.oisc.gov.uk adresli web sitesini ziyaret edebilirsiniz.

Bu broşürdeki bilgiler, kanunun tam bir açıklaması olmayıp yalnızca bir rehber niteliğindedir. Kapsamlı bilgi için, lütfen yasal tavsiye isteyiniz.

Asylum Support Partnership consists of:

North of England Refugee Service, charity number: 1091200 www.refugee.org.uk

Refugee Action, charity number: 283660 www.refugee-action.org.uk

Refugee Council, charity number: 1014576 www.refugeecouncil.org.uk

Scottish Refugee Council, charity number: SC008639 www.scottishrefugeecouncil.org.uk

Welsh Refugee Council, charity number: 1102449 www.welshrefugeecouncil.org